

ПРИМЕНЕНИЕ ТРАДИЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В РАБОТЕ С КИТАЙСКИМИ СТУДЕНТАМИ

Шиманская О. Ю., Белорусский государственный университет

Реализация компетентностного подхода в обучении английскому языку студентов-международников возможна лишь на основе глубокого осознания не только целей обучения, но и особенностей контингента на входе, а именно уровня знаний, умений и владений студентов, их национально-культурных установок, гностических и рефлексивных характеристик.

Обучение английскому языку как второму иностранному студентов-китайцев осуществляется в контексте межкультурной коммуникации. Особенностью в данном случае является то, что названный контекст включает не диаду — англоязычную и русскоязычную, — но триаду — англоязычную, русскоязычную и китайскую языковую культуры. Также, помимо языкового компонента, не последнюю роль играет значительное отличие традиций обучения в восточноевропейской и азиатской педагогических системах.

Поскольку требования к языковым компетенциям студентов устанавливаются стандартами специальности без учета указанных выше критериев — перед преподавателем стоит непростая задача обеспечить эффективное обучение английскому языку не только русскоязычных, но и китайских студентов. Одним из условий успешной реализации названной задачи нам видится обращение к традиционным, принятым в китайской педагогической системе технологиям обучения, а также учет фактора «конфликта культур».

В китайских школах и средних учебных заведениях обучение языку основано на достаточно традиционной системе введения, закрепления и контроля знаний. Сначала педагог объясняет новую тему, обычно список слов дается учащимся на дом, на следующее занятие они приносят перевод, правильность которого верифицируется преподавателем. На занятиях происходит закрепление нового материала, также достаточно часто (в сопоставлении с белорусской системой образования) учащиеся пишут тесты по пройденному материалу.

Система вузовского образования, ориентированная на достаточно высокий уровень самоорганизации и мотивации, может негативно повлиять на китайских студентов, которые могут воспринять более редкие этапы промежуточного контроля как основание для менее усердной работы. В данной ситуации рекомендуется использовать в работе с китайскими студентами еженедельные тесты (проверочные, контрольные работы), которые не только будут служить объективным свидетельством успехов студентов в семестре, но и будут мотивировать к более серьезной, постоянной работе с материалом.

Вторым важным моментом работы с группой китайских студентов является необходимость организации предварительного ознакомления со сложными темами на материале аутентичных текстов. Здесь вовсе не обязательно осуществлять подбор таких текстов: студенты найдут нужный материал сами. Прежде чем изучать какую-либо тему в рамках курса «Английский язык для специальных целей», нужно дать студентам домашнее задание найти и изучить проблему на основе текстов на китайском языке, составить глоссарий основных терминов на китайском, английском, русском (на усмотрение преподавателя) языках.

В результате такой предварительной работы студенты будут готовы к восприятию информации на английском языке, они будут понимать, что обсуждается на занятии, не будут испытывать стресс из-за неспособности понять суть текстов, смогут сконцентрировать внимание на работе с новой лексикой, актуализации ее в ситуациях речевого общения.

Еще одним немаловажным фактором, стимулирующим ответственное отношение китайцев к учебе, является информирование родителей об их успехах. Для китайской культуры очень важно уважение родителей, исполнение своего долга, ответственность. Если учащийся китайской школы отстаёт или получает неудовлетворительные отметки — об этом непременно сообщается родителям. Возможно, деканатам факультетов, работающих с иностранными студентами, стоит рассмотреть вопрос о рассылке результатов промежуточного контроля и посещаемости родителям студентов.

Таким образом, достижение педагогических задач в работе с китайскими студентами подразумевает учет межкультурных аспектов преподавания иностранного языка. Повышение эффективности обучения студентов-китайцев английскому языку возможно, среди прочего, через обращение к традиционным, привычным для китайцев технологиям обучения и контроля. Также необходимым является включение в план работы над сложными для восприятия темами предваряющего этапа, на котором происходит ознакомление с темой на родном для студентов языке.

Описанные в статье приемы и формы работы помогут преподавателю установить контакт с обучаемыми и достичь высоких результатов в процессе формирования языковых и профессионально-личностных компетенций китайских студентов.

РАБОТА СО СКАЗКОЙ КАК СПОСОБ РЕАЛИЗАЦИИ ДИАЛОГА КУЛЬТУР В МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЙ ГРУППЕ, ИЗУЧАЮЩЕЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Ярош А. С., Белорусский государственный университет

Целью студентов при изучении английского языка как второго иностранного является формирование умений речевого общения, умения